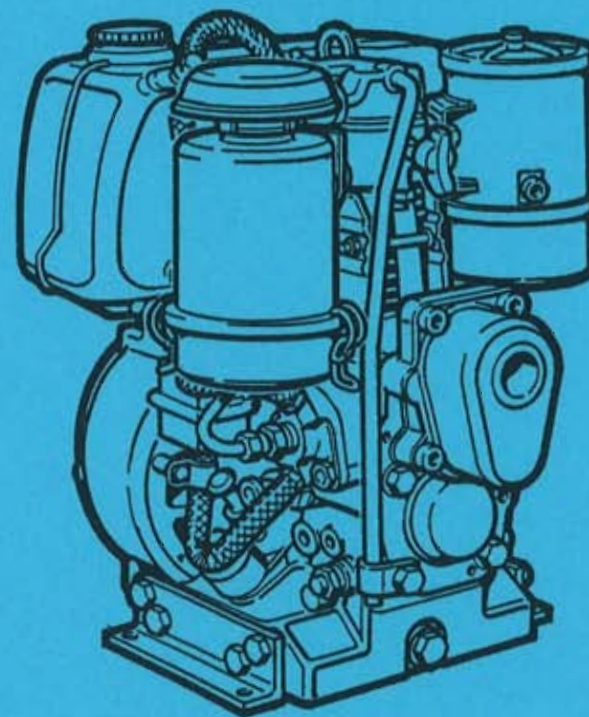




MOTORENFABRIK HATZ GMBH & CO KG · D-8399 RUHSTORF a. d. ROTT  
TEL. (08531) 3021 · TELEX 57260

Ersatzteil-Liste  
Spare parts list  
Liste des pièces de rechange  
Lista de recambios



**E 573**  
**E 673**

WICHTIG — Bitte Daten eintragen  
IMPORTANT — Compléter les données

IMPORTANT — Please enter data  
IMPORTANTE — Favor completar datos

1.

Bitte hier **Type**, **Motornummer** und **Drehzahl** (siehe Motor-Typenschild) eintragen.

Enter here **type**, **engine no.** and **rpm.** (see engine type-plate).

Indiquer ici le **type**, **N° de moteur** et **régime** (voir plaque moteur).

Insertar aquí **tipo**, **N° motor** y **r.p.m.** (vea placa del motor).

+ MOTORENFABRIK HATZ <sup>GMBH &amp; CO</sup> KG +		
D-8399 RUHSTORF/ROTT		
TYPE	PV	NH
NO	1/MIN	
<b>HATZ</b>		
<b>DIESEL</b>		
MADE IN GERMANY (FED. REP)		

1

2.

Bitte **Ersatzteillistennummer** gemäß Type ankreuzen, z. B. bei Typ E 573:

E 573.11

Mark **spare parts list no.** acc. to type. e. g. for type E 573:

E 573.11

Cocher le **N° de liste de pièces de rechange** selon type, par. ex. E 573:

E 573.11

Marcar **N° lista de recambios** de acuerdo tipo, ejemplo tipo E 573:

E 573.11

Ersatzteilliste Nr.	
Spare parts list no.	
Liste de pièces de rechange no.	
Lista de recambios no.	
<input type="checkbox"/> E 573.11	<input type="checkbox"/> E 673.11

2

3.

Bitte tragen Sie hier die **Anschrift** Ihrer nächsten HATZ-Service-stelle ein.

Insert here **address** of your next HATZ Service station.

Indiquer ici l'**adresse** de votre stationservice HATZ la plus proche.

Insertar aquí **dirección** de servicio HATZ más cercano.

HATZ-Service
--------------

3

**MOTORENFABRIK HATZ**  
**GmbH & Co. KG**  
**D - 8399 RUHSTORF a. d. ROTT**  
**Federal Republic of Germany**  
☎ (08531) 3021 — Telex 57260

1

### Angaben bei Ersatzteilbestellungen:

Zur richtigen und schnellen Belieferung mit Ersatzteilen sind folgende Angaben erforderlich:

1. **Type, Motornummer und Drehzahl** des Motors, für den das Ersatzteil benötigt wird: siehe Angaben auf Seite 1, Feld 1.
2. **Nummer der Ersatzteilliste**, aus der die Bestellnummer herausgelesen wurde: siehe Seite 1, Feld 2.
3. **Stückzahl und Bestell-Nr.** des gewünschten Ersatzteils.
4. Gewünschte **Versandart**, z. B. Post, Luftfracht, Express.
5. Genaue **Versandadresse**, wenn erforderlich mit Post- u. Bahnstation.

### Bestellbeispiel:

Für Motortype: E 673 LK  
Motornummer: 56 1077500  
1/min: 3000/60  
aus Ersatzteilliste E 673.11

folgende Teile:

Stück	Bestell-Nr.
2	500 246 00
6	032 062 00

per Postexpress an . . . .

### Die Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an:

— die nächste HATZ-Servicestelle, Anschrift siehe Seite 1, Feld 3 oder separates Servicestellenverzeichnis

— oder an die

Motorenfabrik Hatz GmbH & Co. KG  
D-8399 Ruhstorf a. d. Rott  
Federal Republic of Germany  
☎ (085 31) 30 21 — Telex 5 7260

### Particulars for spare parts orders:

The following information is needed to ensure correct and prompt supply of spare parts:

1. **Engine type, engine number and r.p.m.** of the engine for which you need the spare part.  
See particulars on page 1, field 1.
2. **Number of spare parts list** from which you took the ordering no., see page 1, field 2.
3. **Quantity and ordering no.** of requested spare part.
4. Requested **mode of dispatch**, e. g. surface / airmail, airfreight, express.
5. Exact **shipping address**, if necessary indicate local post office and/or railway station.

### Example for your order:

For engine type: E 673 LK  
Engine number: 56 1077500  
R. p. m.: 3000/60  
Spare parts list no. E 673.11

The following parts:

Qty.	ordering-no:
2	500 246 00
6	032 062 00

to be mailed, express, to . . . .

### Please address your spare parts order to:

— your nearest Hatz service station, address see page 1, field 3 or separate Hatz-service-List

— or to

Motorenfabrik Hatz GmbH & Co. KG  
D-8399 Ruhstorf a. d. Rott  
Federal Republic of Germany  
☎ (085 31) 30 21 — Telex 5 7260

## Données à indiquer lors de vos commandes de pièces détachées:

Pour nous permettre de livrer vos pièces rapidement et correctement, nous avons besoin des données suivantes:

1. **Type, No. et régime du moteur** pour lequel vous avez besoin de pièces: voir données page 1, carré 1.
2. **No. de la liste de pièces de rechange** dans laquelle figure le No. de commande: voir page 1, carré 2.
3. **Quantité et No. de commande** de la pièce souhaitée.
4. **Mode d'expédition** souhaité: par ex. par poste, frêt aérien, exprès.
5. **Adresse exacte de destination** et, lorsque ceci est nécessaire, le nom de la poste et de la gare.

### Exemple:

Pour type de moteur: E 673 LK  
No. moteur: 56 1077500  
Régime: 3000/60  
Liste de pièces de rechange: E 5673.11

Les pièces suivantes:

Qté.	No. commande
2	500 246 00
6	032 062 00

par poste exprès à . . . .

### Les commandes de pièces détachées sont à adresser à:

— votre station-service HATZ la plus proche, voir adresse page 1, carré 3 ou liste de service séparée.

— ou

Motorenfabrik Hatz GmbH & Co. KG  
D - 8399 Ruhstorf a. d. Rott  
République Fédérale d'Allemagne  
☎ (085 31) 30 21 — Télex 57260

## Datos para pedidos de recambios:

Para recibir sus recambios en forma rápida y correcta necesitamos las siguientes informaciones:

1. **Tipo, número del motor y revoluciones:**  
ver detalles en página 1, posición 1.
2. **Número de la lista de recambios** de la cual se ha obtenido el número de pedido: ver página 1, posición 2.
3. **Cantidad y número de pedido** del recambio deseado.
4. Tipo de **despacho deseado:** por ej. correo, flete aéreo, expreso etc.
5. **Dirección** exacta, si necesario indicar la oficina de correo, la estación ferroviaria o aeropuerto.

### Ejemplo de pedido:

Para motor tipo: E 673 LK  
Número de motor: 56 1077500  
R. P. M.: 3000/60  
De la lista de recambios: E 673.11

Siguientes recambios:

Cantidad	Número de pedido
2	500 246 00
6	032 062 00

Por correo expreso para . . . .

### El pedido de recambios favor dirigirlo a:

— Al servicio HATZ más cercano, dirección verla en página 1, posición 3 o en el índice separado de direcciones de servicio.

— Alternativa a:

Motorenfabrik Hatz GmbH & Co. KG  
D - 8399 Ruhstorf a. d. Rott  
República Federal de Alemania  
☎ (085 31) 30 21 — Telex 57260

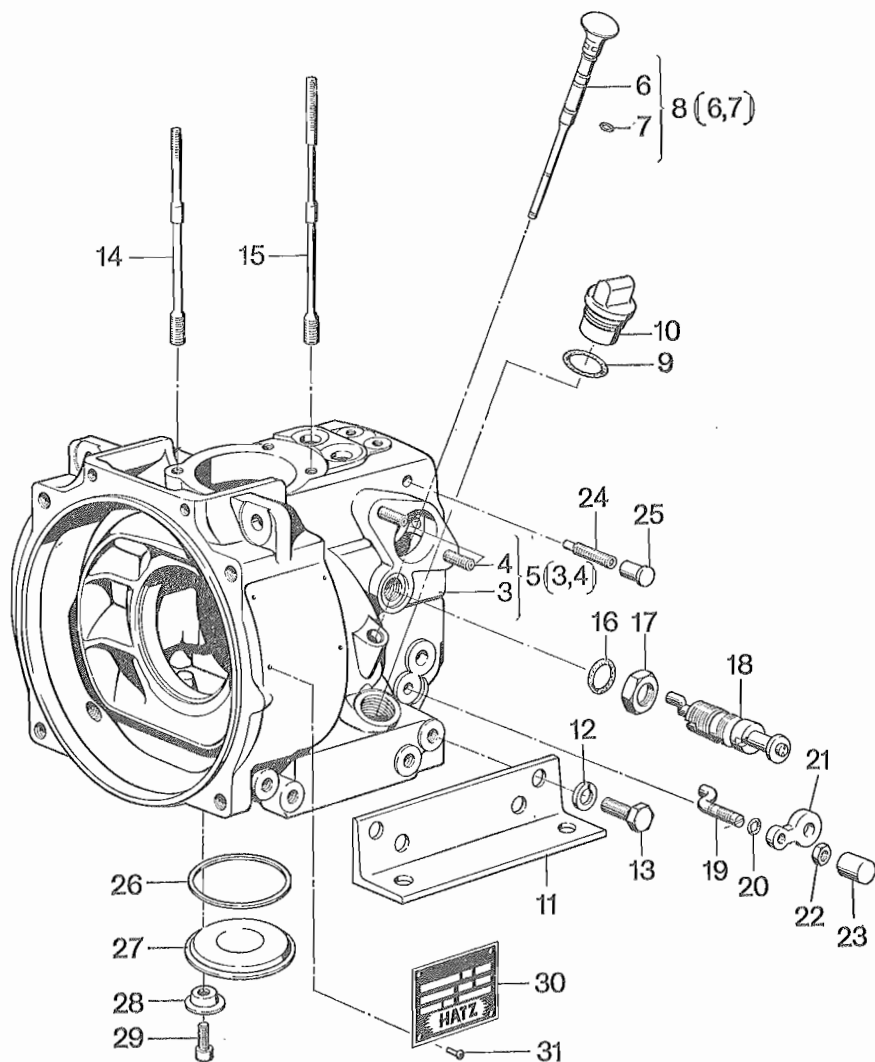
<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Index</b>	Tafel-Nr. Table No.
Kurbelgehäuse	Crankcase	01
Drehzahlverstellung	Speed control	02
Kurbelwelle	Crankshaft	03
Kolben, Pleuel, Zylinder	Piston, conrod, cylinder	04
Nockenwelle, Steuerdeckel	Camshaft, timing cover	05
Zylinderkopf	Cylinder head	06
Schwungrad, Einspritzausrüstung	Flywheel, injection equipment	07
Kraftstoffbehälter	Fuel tank	08
Luftfilter, Auspufftopf	Air filter, exhaust silencer	09
Andrehkurbel, Startscheibe	Starting handle, starter pulley	10
Drehzahlverstellung einstellbar, Wellenstummel, Zentrierflansch	Speed control, stubshaft, cent. flange flyw. side	11
Ersatzteilsätze, Zubehör	Spare part kits, accessories	12
		Seite, Page
Zusatzausrüstungen	Equipements	34 - 37
Serien-Nr.-Änderungen	Serial-code modification list	38
Querverweisliste	Cross reference list	39

<b>Sommaire</b>	<b>Indice</b>	<b>Tableau No. Tabla No.</b>
Carter moteur	Caja cigueñal	01
Reglage régime	Ajuste de revoluciones	02
Vilebrequin	Cigueñal	03
Piston, bielle, cylindre	Embolo, biela, cilindro	04
Arbre à cames, couvercle distribution	Arbol de levas, tapa de mando	05
Culasse	Culata	06
Volant, équipement d'injection	Volante, equipo de inyección	07
Reservoir à carburant	Depósito combustible	08
Filtre à air, silencieux	Filtro de aire, silenciador	09
Manivelle, poulie lancement	Manivela, polier de arranque	10
Reglage regime, bout de arbre, bride centr. c. vol.	Ajuste de velocidad, eje, brida de centraje	11
Jeu de pièces de rechange, accessoires	Juegos de recambios, accesorios	12
		<b>Page, Página No.</b>
Aperçu de modifications	Tabla de modificaciones	34 - 37
Modification des Nos de serien	Modificación de los Nos de serie	38
Liste de ref. croisé	Lista de ref. cruzada	39

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

01

Kurbelgehäuse  
Crankcase  
Carter moteur  
Caja cigueñal



01

Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades	Hinweise Hints Indications Indicaciones	
---	--	--	--

E 573 | E 673

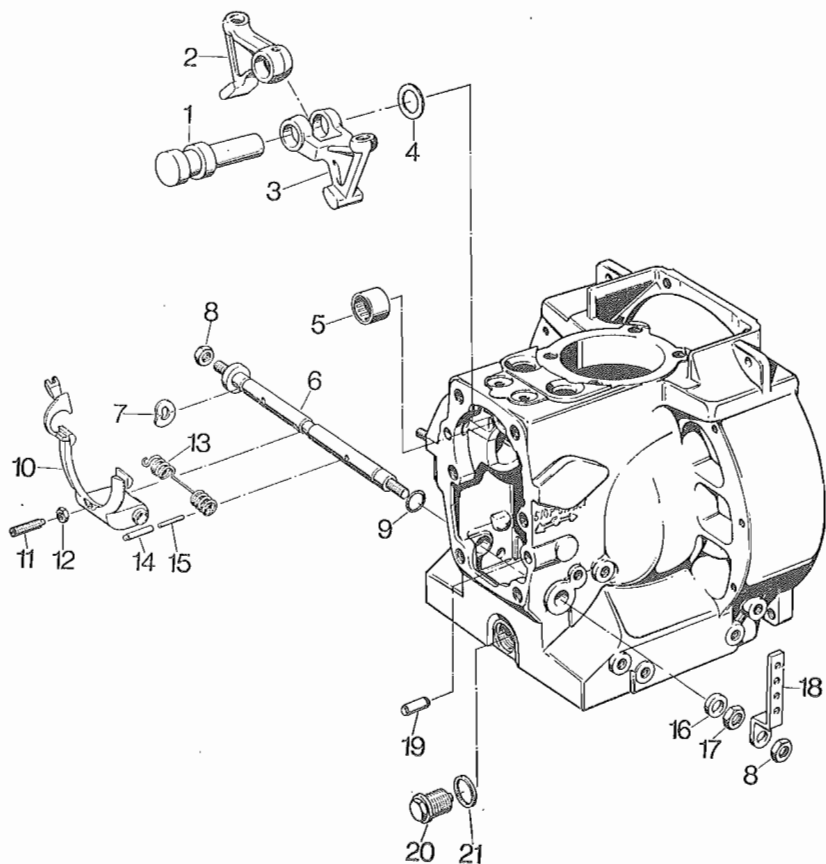
1	---	---	---		
2	---	---	---		
3	---	---	---		
4	500 373 00	2	2	M 8 x 18	DIN 835 - 10,9
5	009 128 00	1	1		
6	---	---	---		
7	400 220 00	2	2		
8	003 088 02	1	1		
9	501 538 00	1	1		
10	030 690 04 P1	1	1		
11	030 621 00	2	2		
12	500 029 00	8	8	10	DIN 128
13	500 292 00	8	8	M 10 x 25	DIN 933 - 8.8
14	032 077 01	2	2		
15	032 076 00	2	2		
16	400 228 00	1	1		
17	500 246 00	1	1	M 20 x 1,5	DIN 936 - 5
18	003 624 00	1	1		
19	030 604 03	1	1		
20	400 217 00	1	1		
21	031 049 01	1	1		
22	500 229 00	1	1	M 8	DIN 934 - 8
23	032 058 00	1	1		
24	500 621 00	1	1	AM 8 x 25	DIN 915 - TUFLOK
25	400 397 01	1	1		
26	400 238 00	1	1		
27	032 056 02	1	1		
28	032 062 00	4	4		
29	500 504 00	4	4	M 6 x 8	DIN 6912 - 8.8
30	036 396 00	1	1		
31	400 025 00	4	4	2,4	



Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

**02**

Drehzahlverstellung  
Speed control  
Réglage régime  
Ajuste de revoluciones



Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantities Cantidades	Hinweise Hints Indications Indicaciones
---	---	--

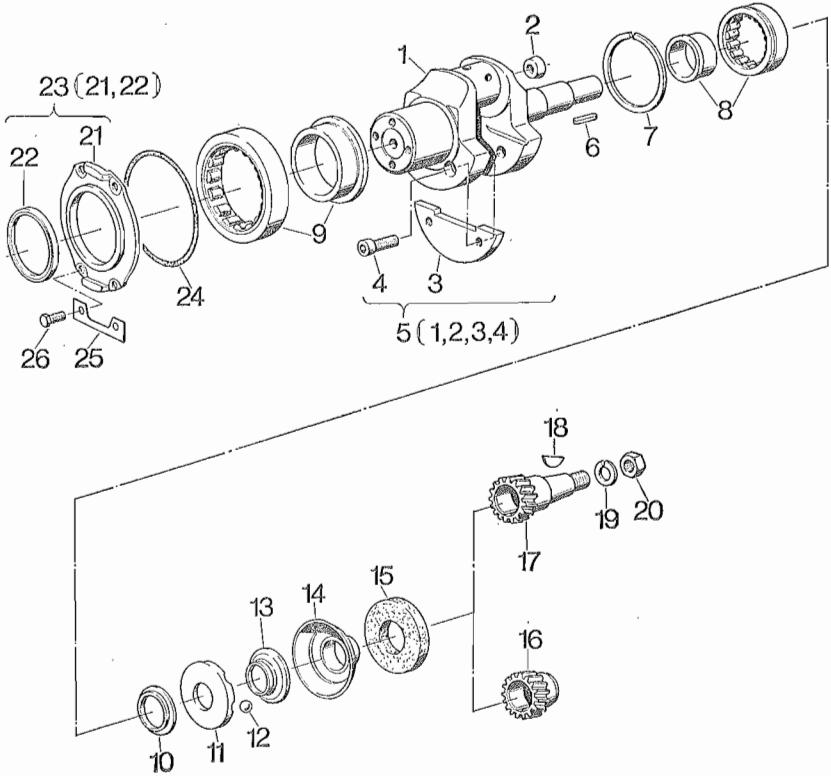
E 573 | E 673

1	030 597 00	1	1		
2	030 634 01	1	1		
3	030 633 01	1	1		
4	031 698 00	1	1		
5	400 368 00	1	1		
6	004 273 03	1	1		
7	500 036 00	1	1	B 12	DIN 137
8	500 235 00	2	2	M 10	DIN 934 - 8
9	400 223 00	2	2		
10	003 087 04	1	1		
11	500 042 00	1	1	M 6 x 20	DIN 915 - 45 H
12	500 227 00	1	1	M 6	DIN 934 - 8
13	032 065 00	1	1	2,0 mm $\phi$	$\leq 2000 \text{ min}^{-1}$
13	032 057 03	1	1	2,7 mm $\phi$	$> 2000 \text{ min}^{-1}$
13	034 442 00	1	1	2,4 mm $\phi$	3000 $\text{min}^{-1}$
14	500 349 00	2	2	5 x 36	DIN 1481
15	500 343 00	2	2	3 x 36	DIN 1481
16	031 462 00	1	1		
17	032 061 00	1	1		
18	032 060 00	1	1		
19	031 693 00	2	2		
20	031 691 03 W1	1	1		
21	500 015 00 W7	1	1		

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

**03**

Kurbelwelle  
Crankshaft  
Vilebrequin  
Cigüeñal



Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades	Hinweise Hints Indications Indicaciones
---	--	--

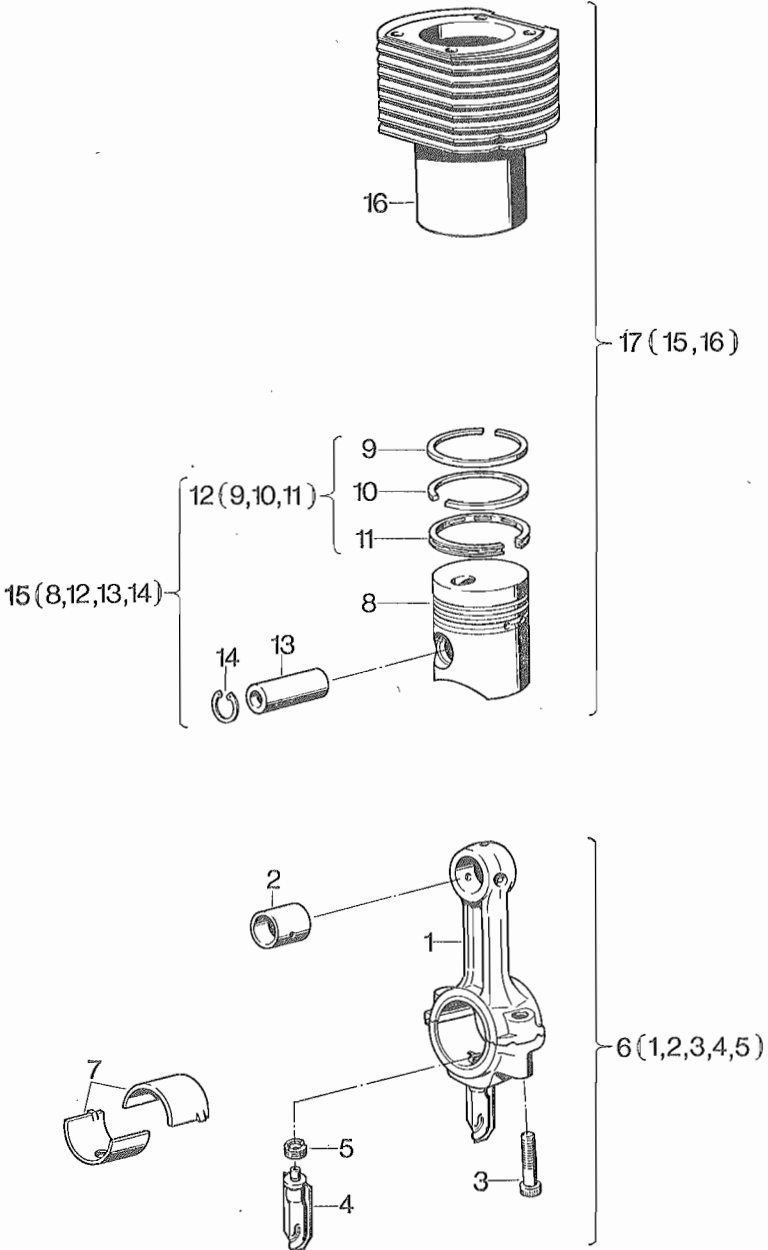
E 573 | E 673

1	---	---	---		
2	031 950 00	1	1		
3	030 609 01	2	2		
4	500 518 00	4	4	M 8 x 18	DIN 912 - 8.8
5	003 612 02	1	1		
6	500 111 00	1	1	A 6 x 4 x 28	DIN 6885
7	500 362 00	1	1	Sp 72	DIN 5417
8	500 477 00	1	1		
9	500 471 00	1	1		
10	032 066 00	1	1		
11	030 066 02	1	1		
12	500 100 00	4	4		
13	031 700 01	1	1		
14	007 420 00	1	1		
15	030 045 01	1	1		
16	030 648 01	1	1	LN/LNF/LHK/RN/RNF/RHK	
17	030 649 01	1	1	LK/LKF/RK/RKF	
18	500 179 00	1	1	6 x 7,5	DIN 6888
19	500 032 00	1	1	16	DIN 128
20	500 245 00	1	1	M 16 x 1,5	DIN 936 - 5
21	---	---	---		
22	400 342 00	1	1		
23	005 630 01	1	1		
24	501 540 00	1	1		
25	032 059 01	2	2		
26	500 255 00	4	4	M 6 x 12	DIN 933 - 8.8

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

**04**

Kolben, Pleuel, Zylinder  
Piston, conrod, cylinder  
Piston, bielle, cylindre  
Embolo, biela, cilindro



04

Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades	Hinweise Hints Indications Indicaciones
---	--	--

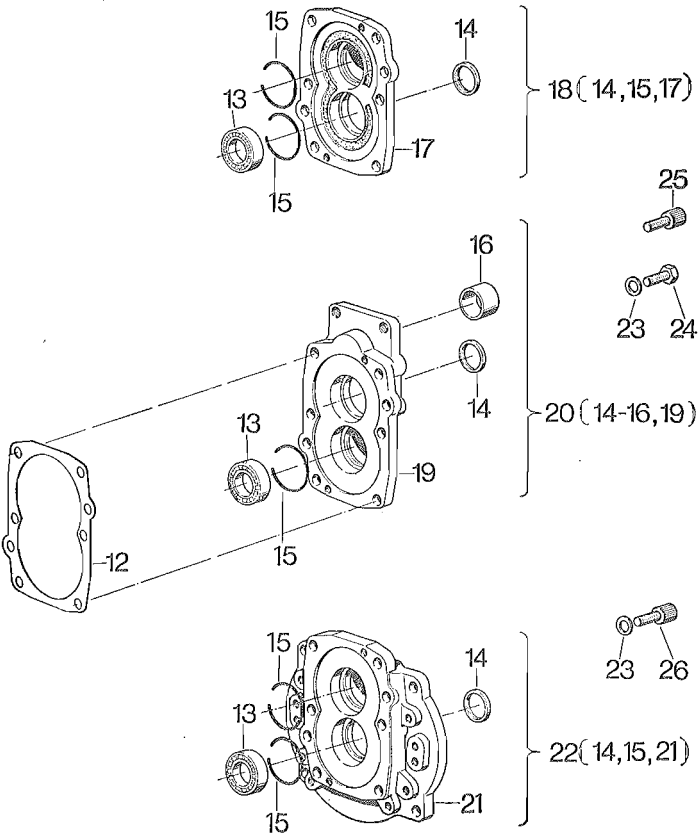
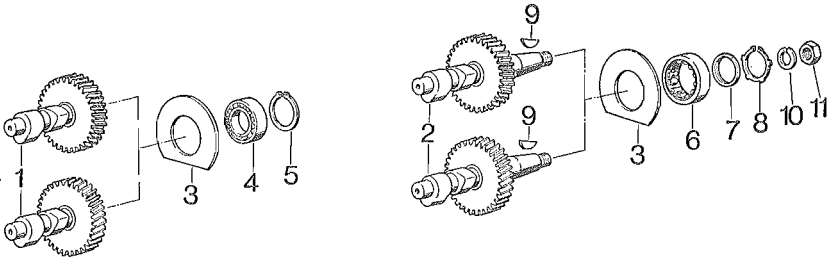
E 573 | E 673

1	—	—	—		
2	032 069 00	1	1		
3	033 937 00	2	2		
4	—	—	—		
5	—	—	—		
6	003 613 00	1	1		
7	032 067 00	1	1		
7	032 068 00	1	1	— 0,5 mm	
8	—	—	—		
9	—	—	—		
10	—	—	—		
11	—	—	—		
12	009 043 00	1	1		
12	009 044 00	1	1	+ 1,0 mm	
13	501 075 00	1	1		
14	500 206 00	2	2	25 x 1,2	DIN 472
15	009 041 00	1	1		
15	009 093 00	1	1	+ 1,0 mm	
16	035 833 00	1	1		
17	009 127 00	1	1		

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

05

Nockenwelle, Steuerdeckel  
Camshaft, timing cover  
Arbre à cames, couvercle distribution  
Arbol de levas, tapa de mando



05

Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No de pedido	Stück Quantity Quantities Cantidades	Hinweise Hints Indications Indicaciones
--	---	--

E 573 | E 673

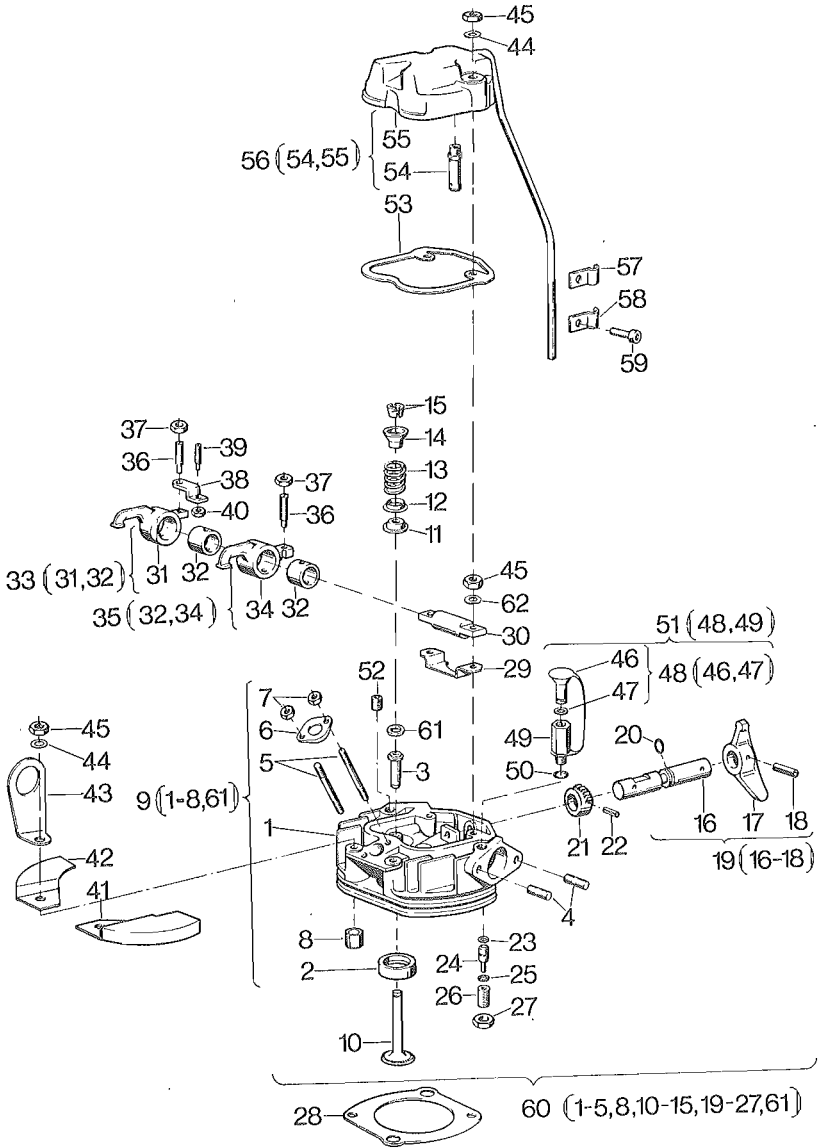
1	034 059 00	1	1	LK/LKF
1	034 056 00	1	1	RK/RKF
2	034 300 00	1	1	LN/LNF/LHK
2	034 058 00	1	1	RN/RNF/RHK
3	032 093 00	1	1	
4	500 129 00	1	1	LK/LKF/RK/RKF
5	500 209 00	1	1	LK/LKF/RK/RKF 30 x 1,5 x DIN 471
6	500 622 00	1	1	LN/LNF/LHK/RN/RNF/RHK
7	032 780 00	1	1	LN/LNF/LHK/RN/RNF/RHK
8	400 379 00	1	1	LN/LNF/LHK/RN/RNF/RHK
9	500 179 00	1	1	6 x 7,5                   DIN 6888
10	500 032 00	1	1	16                         DIN 128
11	500 245 00	1	1	M 16 x 1,5               DIN 936 - 5
12	032 092 02	1	1	
13	500 129 00	1	1	
14	400 337 00	1	1	
15	036 124 00	2	2	LK/LN/RK/RN/LKF/LNF/RKF/RNF
15	036 124 00	1	1	LHK/RHK
16	400 329 00	1	1	LHK/RHK
17	—	—	—	
18	003 621 10	1	1	LK/LN/RK/RN
19	—	—	—	
20	003 623 10	1	1	LHK/RHK
21	—	—	—	
22	003 622 10	1	1	LKF/LNF/RKF/RNF
23	500 010 00	5	5	
24	500 292 00	6	6	LK/LN/RK/RN M 10 x 25 DIN 933 - 8.8
24	500 292 00	4	4	LHK/RHK M 10 x 25   DIN 933 - 8.8
25	500 538 00	2	2	LHK/RHK M 10 x 25   DIN 912 - 8.8
26	500 541 00	6	6	LKF/LNF/RKF/RNF M 10 x 30 DIN 912 - 8.8



Tafel Nr.  
 Table No.  
 Tableau No.  
 Tabla No.

**06**

Zylinderkopf  
 Cylinder head  
 Culasse  
 Culata



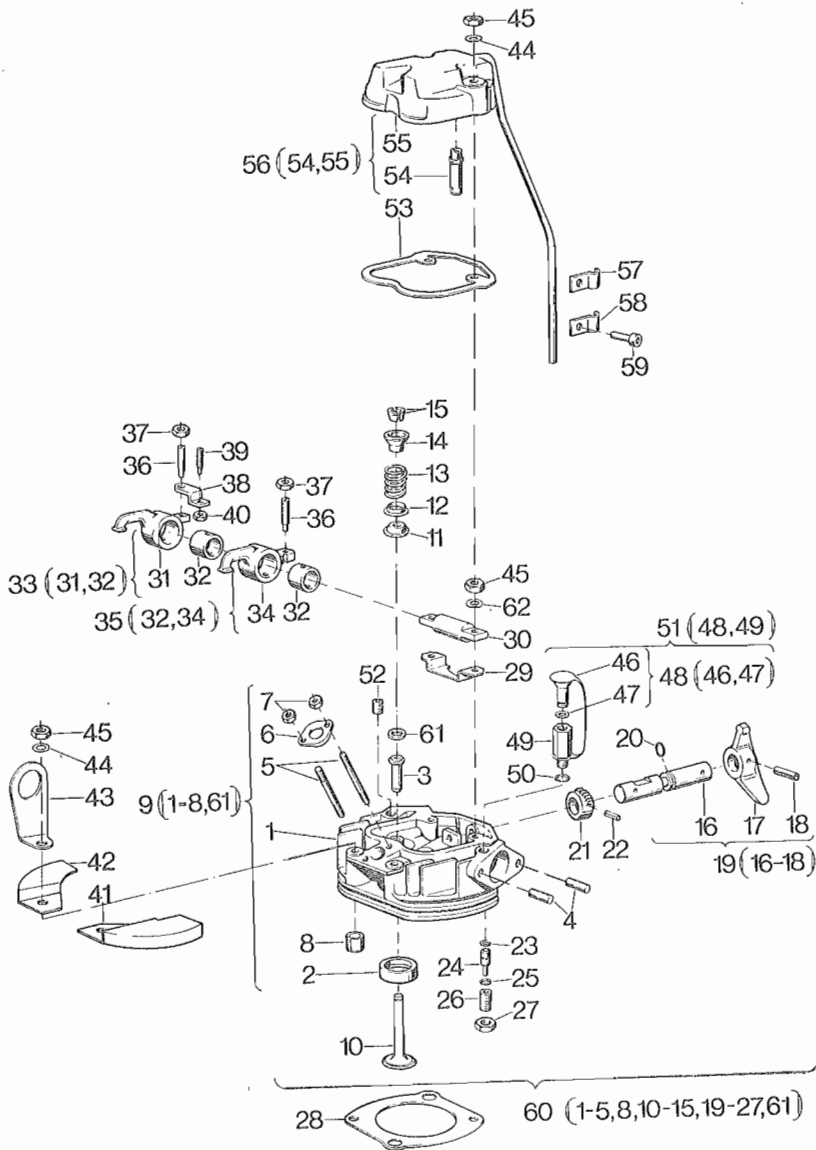
06

	Bestell-Nr.	Stück	Hinweise		
	Ordering No.	Quantity	Hints	Indications	Indicaciones
	No. référence	Quantites			
	No de pedido	Cantidades			
		E 573	E 673		
1	---	---	---		
2	---	---	---		
3	032 082 10	2	2		
4	500 372 00	4	4	M 8 x 15	DIN 835 - 10.9
5	501 110 00	2	2	M 6 x 55	DIN 835 - 8.8
6	034 473 00	1	1		
7	500 227 00	2	2	M 6	DIN 934 - 8
8	500 357 00	2	2	11 x 12	DIN 7346
9	007 401 21	1	1		
10	035 698 20	2	2		
11	032 080 01	2	2		
12	032 084 00	2	2		
13	032 081 00	2	2		
14	030 605 01	2	2		
15	031 719 10	2	2		
16	---	---	---		
17	031 734 01	1	1		
18	500 346 00	1	1	4 x 18	DIN 1481
19	007 468 00	1	1		
20	501 543 00	1	1		
21	035 706 00	1	1		
22	500 341 00	1	1	3 x 16	DIN 1481
23	501 542 00	1	1		
24	030 638 00	1	1		
25	500 426 00	10	10	A 8	DIN 2093
26	030 611 00	1	1		
27	500 238 00	1	1	BM 10	DIN 439 - 6
28	037 703 00	1	1	0,30 mm	
28	035 818 00	1	1	0,40 mm	
28	035 819 00	1	1	0,50 mm	
28	035 820 00	1	1	0,60 mm	
28	035 821 00	1	1	0,70 mm	
28	035 822 00	1	1	0,80 mm	
29	030 925 00	1	1		
30	030 615 01	1	1		
31	---	---	---		

Tafel Nr.  
 Table No.  
 Tableau No.  
 Tabla No.

06

Zylinderkopf  
 Cylinder head  
 Culasse  
 Culata



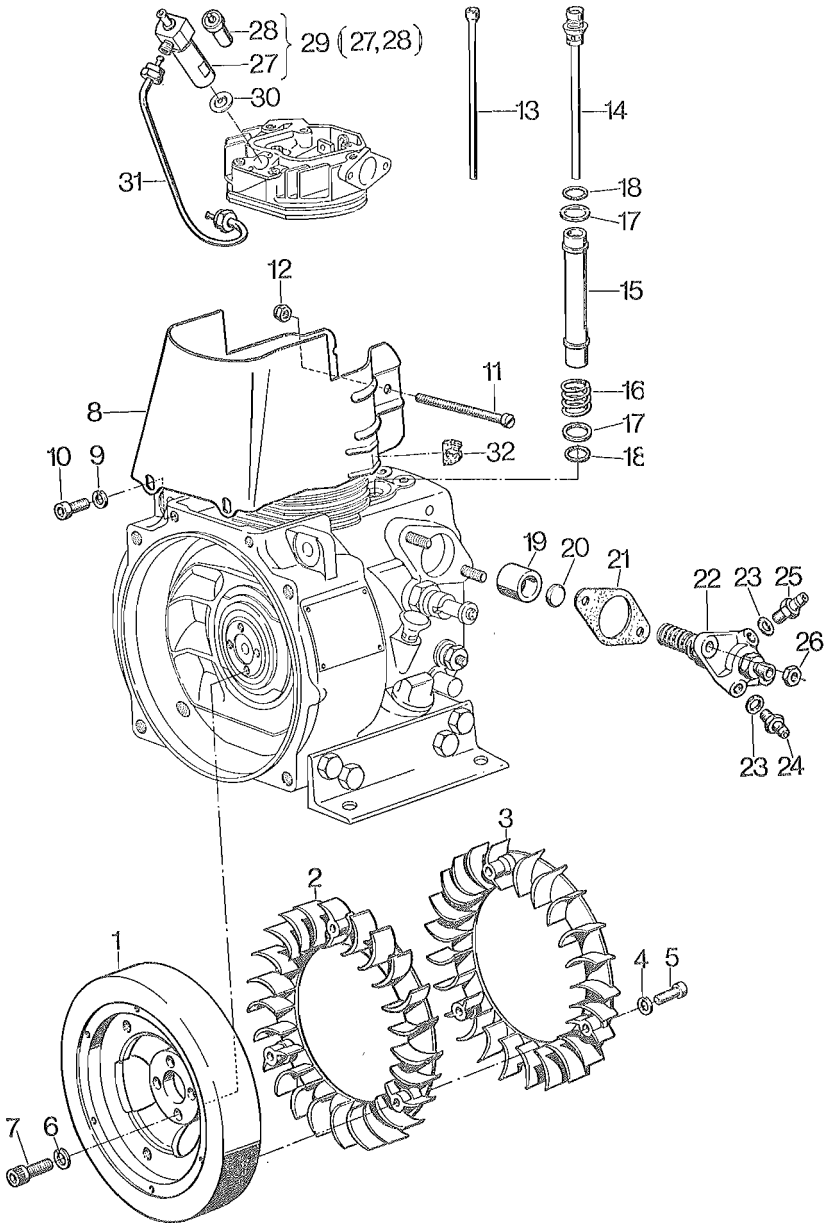
06

	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No de pedido	Stück Quantity Quantities Cantidades		Hinweise Hints Indications Indicaciones
		E 573	E 673	
32	034 301 01	2	2	
33	006 142 01	1	1	
34	---	---	---	
35	006 143 01	1	1	
36	030 037 00	2	2	
37	031 731 00	2	2	
38	030 600 02	1	1	
39	030 220 01	1	1	
40	500 227 00	1	1	M 6                      DIN 934 - 8
41	030 664 01	1	1	
42	030 665 01	1	1	
43	034 578 00	1	1	
44	500 035 00	2	2	B 8                      DIN 137
45	500 234 00	6	6	M 8 x 1                DIN 934 - 12
46	---	---	---	
47	501 541 00	2	2	
48	007 363 00 P1	1	1	
49	---	---	---	
50	500 011 00	1	1	
51	003 618 01	1	1	
52	500 437 00	1	1	M 12 x 1,5            DIN 906
53	032 089 02 W3	1	1	
54	003 620 04	1	1	
55	---	---	---	
56	003 138 02	1	1	
57	030 915 00	1	1	
58	031 592 00	1	1	LNF/RNF
59	500 513 00	1	1	LKF/LNF/RKF/RNF M 8 x 10 DIN 912-8.8
60	009 076 01	1	1	
61	037 538 00	2	2	
62	037 663 00	4	4	

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

07

Schwungrad, Einspritzausrstung  
Flywheel, injection equipment  
Volant, équipement d'injection  
Volante, equipo de inyección



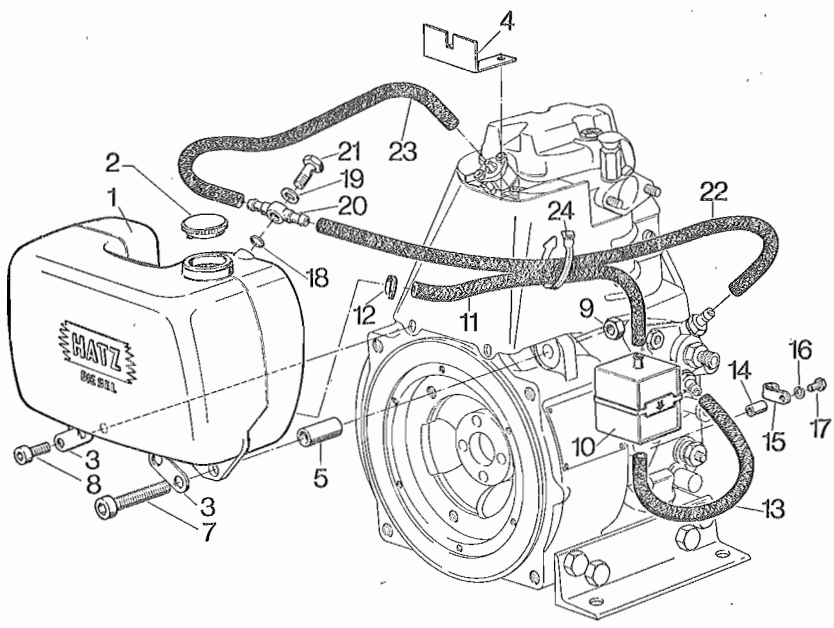
07

	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades		Hinweise Hints Indications Indicaciones
		E 573	E 673	
1	030 632 01	1	1	
2	006 350 00	1	1	LK/LKF/LN/LNF/LHK
3	009 468 00	1	1	RK/RKF/RN/RNF/RHK
4	400 278 00	6	6	
5	400 356 00	6	6	
6	500 029 00	4	4	10            DIN 128
7	500 545 00	4	4	M 10 x 35        DIN 912 - 10,9
8	030 666 01	1	1	
9	500 167 00	2	2	8,4                DIN 125 - St
10	500 516 00	2	2	M 8 x 16         DIN 912 - 8.8
11	500 501 00	1	1	AM 5 x 90        DIN 84 - 4.8
12	400 282 00	1	1	
13	030 639 01	1	1	
14	009 026 00	1	1	
15	032 090 02	2	2	
16	031 851 00	2	2	
17	032 091 01	4	4	
18	502 580 00	4	4	
19	030 640 00	1	1	
20	030 626 00	1	1	
21	032 094 00	1	1	0,10 mm
21	032 095 00	1	1	0,15 mm
21	032 096 00	1	1	0,20 mm
21	032 097 00	1	1	0,30 mm
21	032 098 00	1	1	0,50 mm
22	400 802 01	1	1	
23	500 011 00	2	2	
24	034 850 00	1	1	
25	006 710 01	1	1	
26	500 229 00	2	2	M 8                DIN 934 - 8
27	—	—	—	
28	400 046 00 P1	1	1	
29	400 066 00	1	1	
30	400 031 00	1	1	
31	034 057 00	1	1	
32	031 509 00	1	1	

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

08

Kraftstoffbehälter  
Fuel tank  
Reservoir à carburant  
Depósito combustible



08

Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades	Hinweise Hints Indications Indicaciones
--	--	--

E 573 | E 673

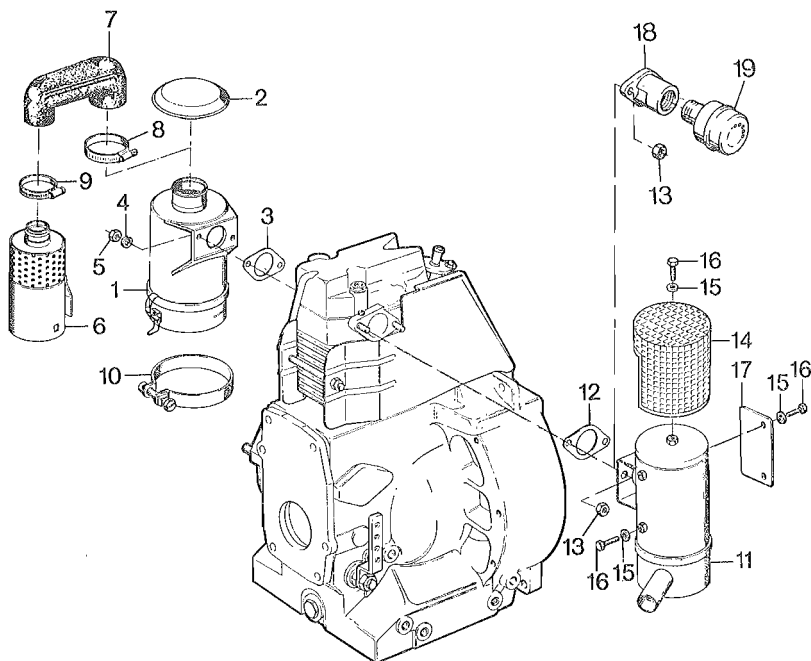
1	006 913 00	1	1		
2	400 326 11 P1	1	1		
3	035 258 00	4	4		
4	034 929 00	1	1		
5	034 930 00	2	2		
6	—	—	—		
7	501 716 00	2	2	M 8 x 65	DIN 912-8.8 A3C
8	501 715 00	2	2	M 8 x 25	DIN 912-8.8 A3C
9	400 284 00	2	2	M 8	SN 14440-5
10	400 894 00 W2	1	1		
11	034 931 00	1	1	7 x 2,5 - 60 mm	
12	400 373 00	1	1		
13	034 935 00	1	1	7 x 2,5 - 200 mm	
14	030 427 00	1	1		
15	031 655 00	1	1		
16	501 656 00	1	1	6,5 x 14	DIN 6904 - A3C
17	501 687 00	1	1	M 6 x 35	DIN 912 - 8.8
18	501 583 00	1	1	10,5	DIN 125 - Cu
19	500 624 00	1	1		
20	400 933 00	1	1		
21	501 697 00	1	1	C4	DIN 7623 - A3C
22	034 936 00	1	1	7 x 2,5 - 330 mm	
23	034 933 00	1	1	7 x 2,5 - 140 mm	
24	400 927 00	1	1		



Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

09

Luftfilter, Auspufftopf  
Air filter, exhaust silencer  
Filtre à air, silencieux  
Filtro de aire, silenciador



09

Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No de pedido	Stück Quantity Quantities Cantidades	Hinweise Hints Indications Indicaciones
--	---	--

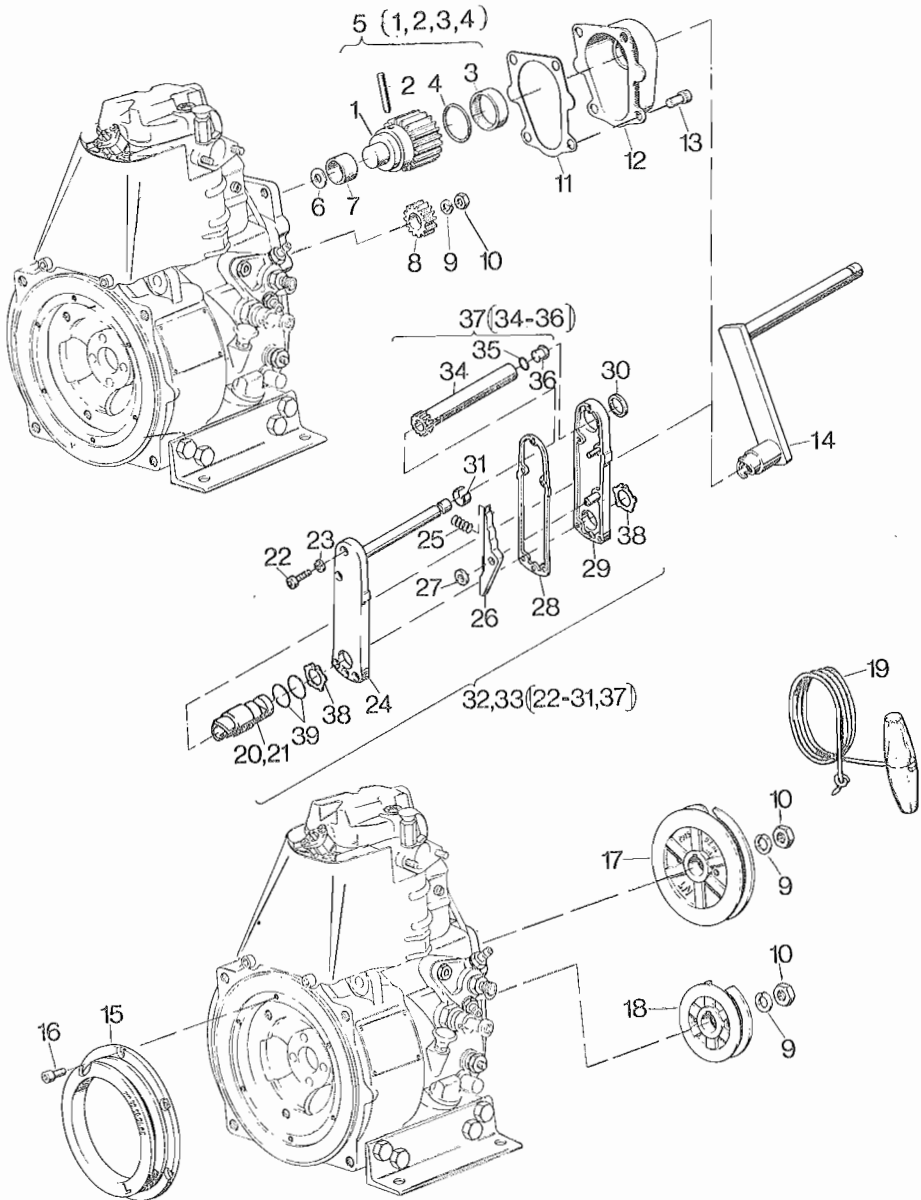
E 573 | E 673

1	400 994 00	1	1		
2	400 995 00 P1	1	1		
3	034 772 00 W1	1	1		
4	502 085 00	2	2	8	DIN 128 - A3C
5	500 230 00	2	2	M8 Ms	DIN 934 - Ms
6	400 996 00	1	1		
7	033 245 00	1	1		
8	400 535 00	1	1		
9	400 715 00	1	1		
10	401 010 00	1	1		
11	008 649 00	1	1		
12	501 224 00	1	1		
13	400 816 00	2	2		
14	007 852 00	1	1		
15	500 168 00	6	6	8,4 Ms	DIN 125 - Ms
16	501 731 00	4	4	M 8 x 10	DIN 912 - 8.8 Zn
17	036 997 00	1	1		
18	038 290 00	1	1		
19	008 722 00	1	1		

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

10

Andrehkurbel, Startscheibe  
Starting handle, starter pulley  
Manivelle, poulie lancement  
Manivela, polier de arranque

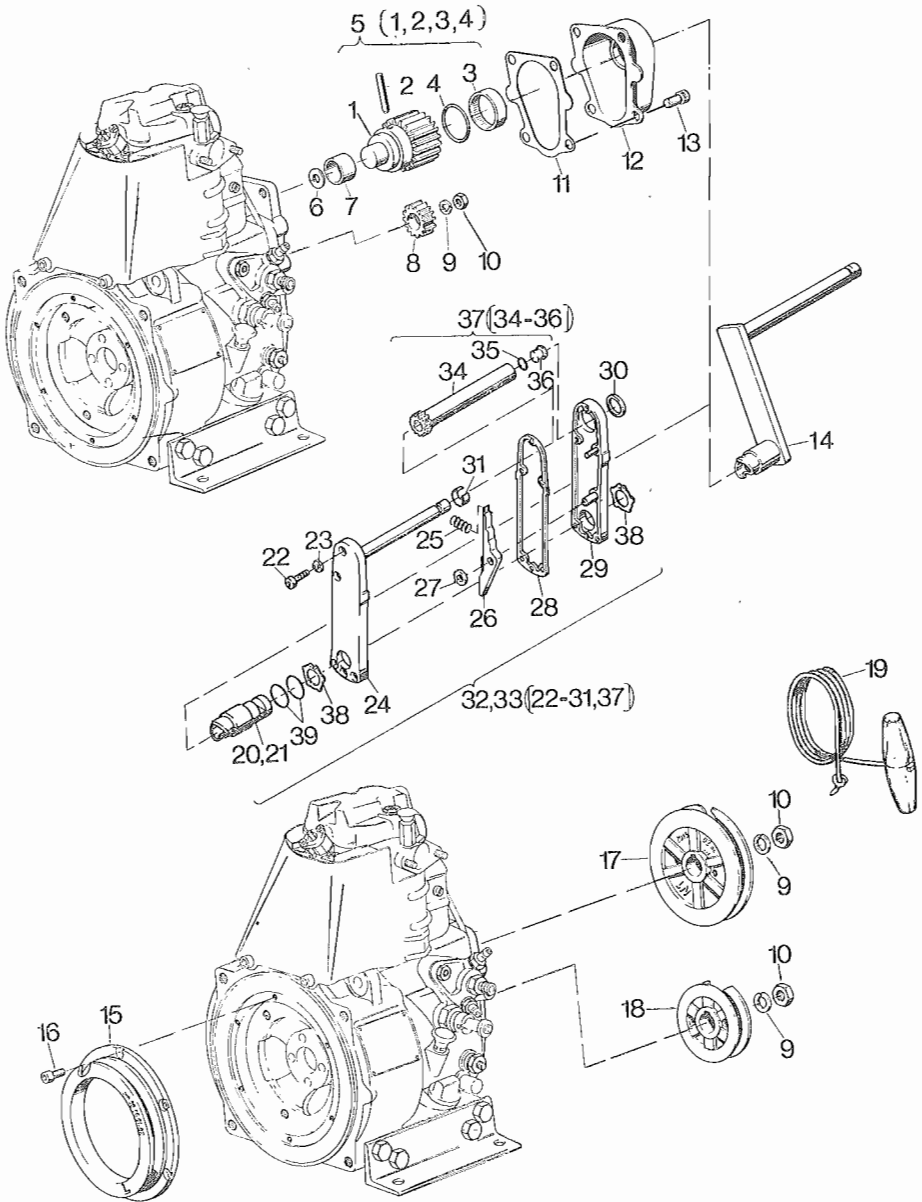


	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantities Cantidades		Hinweise Hints Indications Indicaciones
		E 573	E 673	
1	—	—	—	
2	032 620 00	1	1	
3	400 190 00	1	1	
4	502 524 00	1	1	
5	004 106 11	1	1	
6	400 013 00	1	1	
7	400 329 00	1	1	
8	031 124 10	1	1	
9	500 032 00	1	1	16 DIN 128
10	500 245 00	1	1	M 16 x 1,5 DIN 936 - 5
11	032 100 00	1	1	
12	003 137 01	1	1	
13	500 534 00	4	4	M 10 x 16 DIN 912 - 8.8
14	003 150 00	1	1	LHK
14	004 241 00	1	1	RHK
15	030 788 02	1	1	LK/LKF/LN/LNF
15	030 789 02	1	1	RK/RKF/RN/RNF
16	500 507 00	6	6	M 6 x 16 DIN 912 - 8.8
17	030 919 02	1	1	LN
17	030 901 02	1	1	RN
18	030 902 02	1	1	LK
18	030 900 02	1	1	RK
19	004 094 00	1	1	
20	010 186 00	1	1	LHK
21	010 187 00	1	1	RHK
22	501 944 00	5	5	M 6 x 25 DIN 6912-8.8 Zn
23	501 957 00	5	5	A 6 DIN 137 A3C
24	—	—	—	
25	038 134 00	1	1	
26	010 114 00	1	1	
27	501 958 00	1	1	10 x 16 x 1,0 DIN 988
28	038 130 00	1	1	
29	—	—	—	
30	501 942 00	1	1	
31	035 154 00	1	1	
32	010 279 00	1	1	LHK „B“

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

10

Andrehkurbel, Startscheibe  
Starting handle, starter pulley  
Manivelle, poulie lancement  
Manivela, polier de arranque



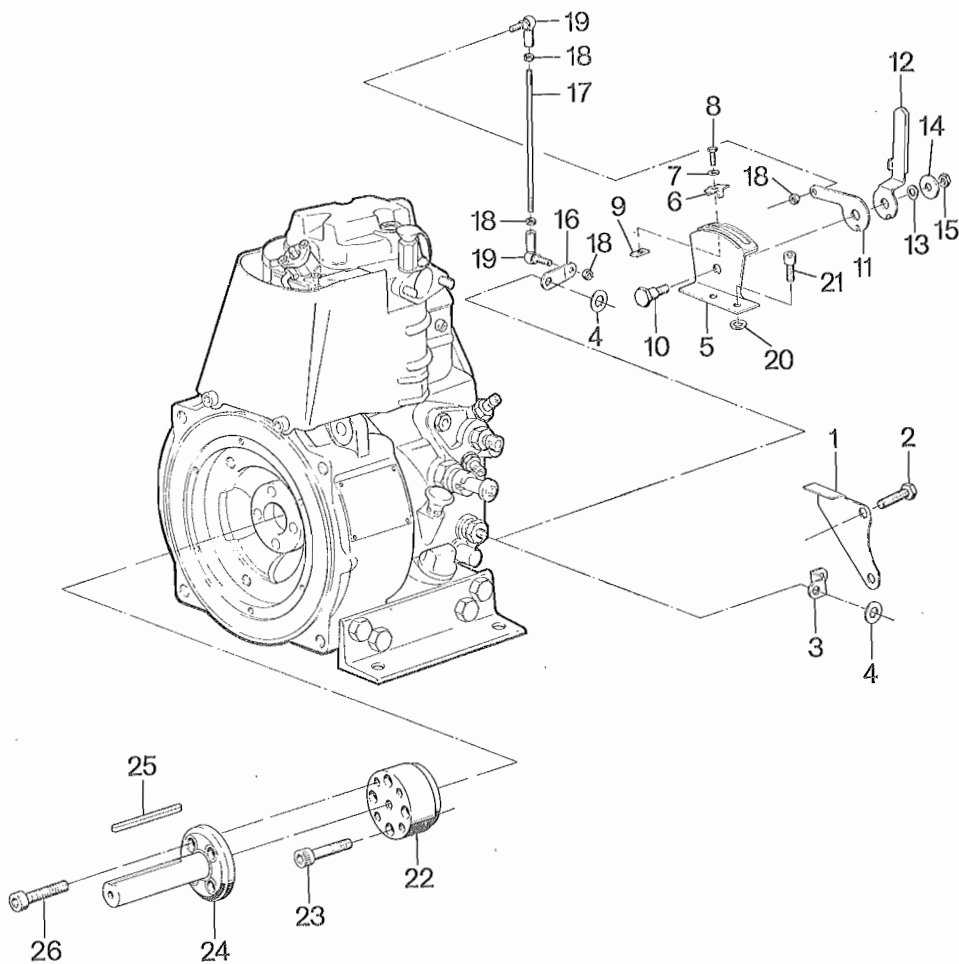
10

	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades	Stück Quantity Quantites Cantidades	Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		E 573	E 673		
33	010 278 00	1	1	RHK „A“	
34	—	—	—		
35	501 691 00	1	1	19 x 1,8	
36	501 992 00	1	1		
37	010 113 00	1	1		
38	501 943 00	2	2	A 30 x 1,5 K	DIN 983
39	502 585 00	2	2		

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

11

Drehzahlverstellung einstellbar, Wellenstummel, Zentrierflansch  
Speed control, stubshaft, cent. flange flyw. side  
Reglage regime, bout de arbre, bride centr. c. vol.  
Ajuste de velocidad, eje, brida de centraje



Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades	Hinweise Hints Indications Indicaciones
---	--	--

E 573 | E 673

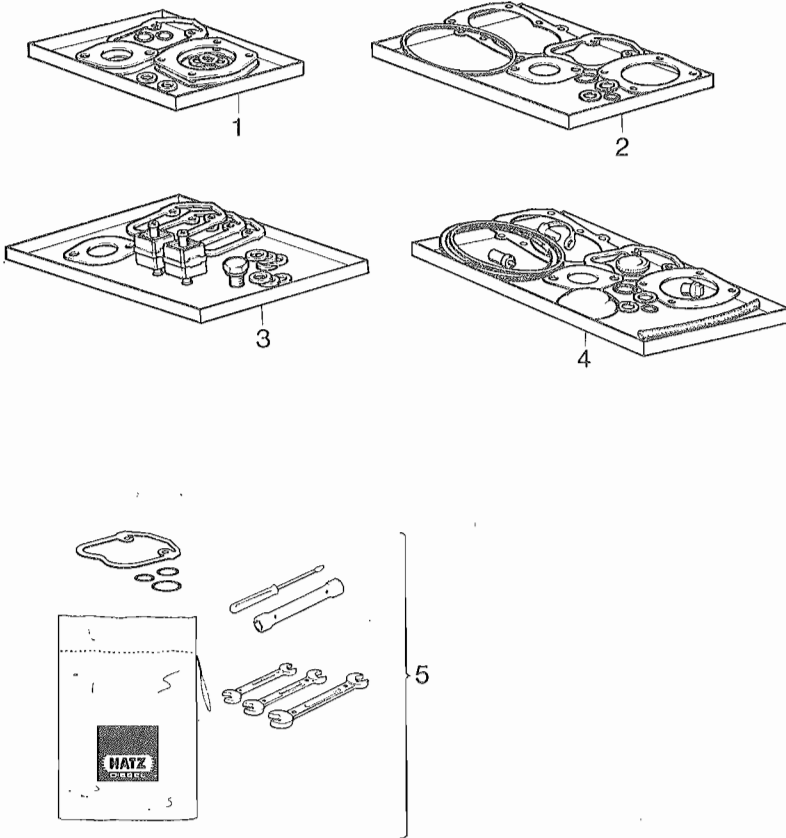
1	031 082 00	1	1		
2	500 293 00	2	2	M 10 x 30	DIN 933 - 8.8
3	031 081 00	1	1		
4	031 056 00	1	1		
5	007 204 00	1	1		
6	031 122 00	2	2		
7	500 165 00	2	2	5,3	DIN 125 - St
8	500 251 00	2	2	M 5 x 10	DIN 933 - 8.8
9	031 121 01	2	2		
10	035 117 00	1	1		
11	035 116 00	1	1		
12	035 115 00	1	1		
13	500 035 00	1	1	B 8	DIN 137
14	500 629 00	1	1	B 8,4	DIN 9021 - St
15	500 232 00	2	2	BM 8	DIN 439 - 5
16	035 119 00	1	1		
17	035 110 00	1	1		
18	500 227 00	4	4	M 6	DIN 934 - 8
19	501 333 00	2	2		
20	500 167 00	4	4	8,4	DIN 125 - St
21	500 520 00	2	2	M 8 x 20	DIN 6912 - 8.8
22	030 947 00	1	1		
23	500 548 00	4	4	M 10 x 45	DIN 912 - 10.9
24	030 273 00	1	1		
25	500 117 00	1	1	A 8 x 7 x 63	DIN 6885
26	500 538 00	4	4	M 10 x 25	DIN 912 - 8.8



Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

12

Ersatzteilsätze, Zubehör  
Spare part kits, accessoires  
Jeu de pièces de rechange, accessoires  
Juegos de recambios, accesorios



Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades	Hinweise Hints Indications Indicaciones
---	--	--

E 573 | E 673

Dichtungssatz für Zylinderkopf / Joint set cylinder head

Jeu de joint pour culasse / Juego de juntas para culata

1 009 106 10 P1 1 1

Dichtungssatz / Joint set / Jeu de joints / Juego de juntas

2 009 107 00 1 1

Wartungsteile für 1000 h. / Maintenance kit for 1000 h.

Jeu de entretien pour 1000 h. / Juego de mantenimiento para 1000 h.

3 009 612 00 1 1

Pannensätze / Emergency kits / Jeu de secours / Juego averia

4 009 656 02 1 1

Zubehör / Accessories kit / Sort. accessoires / Juego de accesorios

5 004 384 00 1 1

Wartungssatz (Einzelteile und Anzahl für 1000 h, siehe W... neben Ident-Nr.).

Pannensatz (Einzelteile und Anzahl siehe P... neben Ident-Nr.).

Maintenance kit (Component parts and quantity for 1000 hrs. see W... besides the Ident-No.).

Emergency kit (Component parts and quantity see P... besides the Ident-No.).

Kit d'entretien (Pièces composantes et quantité pour 1000 heures, voir W... à côté du No. ident).

Kit de secours (Pièces composantes et quantité voir P... à côté du No. ident).

Juego de piezas para servicio (Piezas unitarias y cantidad para 1000 horas ver W... lado No. ident).

Juego para averias (Piezas unitarias y cantidad ver P... lado No. ident).

### **Anhang für nicht abgebildete Zusatzausrüstung:**

Weitere Zusatzausrüstungen können aus Platzgründen in der Ersatzteilliste nicht mehr detailliert dargestellt werden. Für die Bestellung von Teilen aus nicht abgebildeten Zusatzausrüstungen verwenden Sie bitte nachfolgende Übersicht. Anhand der Skizze ist die gesuchte Zusatzausrüstung auffindbar, die für den jeweiligen Motortyp zugehörige Ident-Nr. der Ausrüstung ist aus der Tabelle ersichtlich. Ihre zuständige HATZ-Vertretung kann Ihnen anhand dieser Ident-Nr. das gewünschte Ersatzteil heraussuchen.

### **Annex for additional equipment which is not illustrated:**

Due to lack of space we cannot list further additional equipment in our parts list: For parts ordering not illustrated, please use the below listed survey. With the aid of sketches you can find the required additional equipment. The ident-number belonging to the corresponding engine type can be taken from the table. Your HATZ agent is in a position to select for you the required spare part as soon as you have selected the correct ident-number.

### **Annexe concernant les accessoires complémentaires non-illustrés:**

Un certain nombre d'accessoires complémentaires n'ont pu, par suite d'un manque de place, être représentés d'une manière détaillée dans la liste de pièces détachées. Pour la commande de ces accessoires, qui ne sont pas illustrés, veuillez utiliser l'aperçu ci-après. A l'aide des croquis, il est possible de trouver l'accessoire souhaité, le No. ident. correspondant pour chaque type de moteur figure dans le tableau. Grâce à ce No. ident. votre représentant HATZ pourra vous trouver la pièce souhaitée.

### **En relación a equipos adicionales no ilustrados.**

Debido a razones de espacio no es posible ilustrar otros equipos adicionales en la lista de piezas. Para pedidos de equipos adicionales no ilustrados favor usen la siguiente orientación. A base de las ilustraciones es posible encontrar el equipo adicional buscado, el número ident para el tipo de motor para el cual se necesita el equipo se puede obtener de la tabla.

El representante HATZ para su area puede entonces a base del número ident encontrar las piezas deseadas.

**Zusatzausrüstungen**

**Equipements**

**Accessoires complémentaires**

**Equipos**

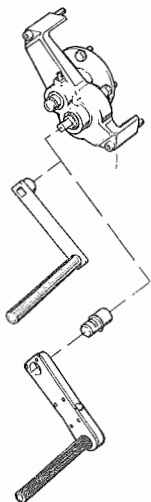
**Hinweise**

**Hints**

**Indications**

**Indicaciones**

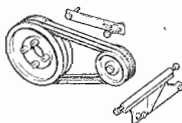
Code Ident-Nr. E 573 E 673



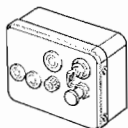
A 04.70	005 843 01	L	L
A 04.70	005 844 01	R	R
A 04.70	010 444 00	X	X
A 04.70	010 180 00	L	L
A 04.70	010 443 00	R	R



A 05.20	004 755 02	L	L
A 05.20	004 754 02	LK	LK
A 05.20	004 752 02	R	R
A 05.20	004 750 02	RK	RK



A 05.30	004 751 01	L/R	L/R
A 05.30	004 746 01	LK/RK	LK/RK



A 05.60	007 795 00	X	X
A 05.60	007 161 01	X	X



A 08.10	004 063 00	X	X
---------	------------	---	---

**Zusatzausrüstungen**

**Equipements**

**Accessoires complémentaires**


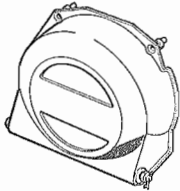
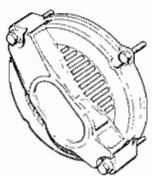


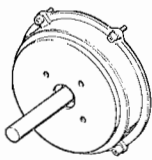

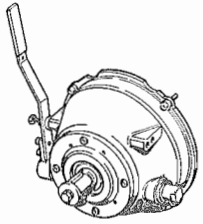
**Equipos**

**Hinweise**

**Hints**

**Indications**

**Indications**

	Code	Ident-Nr.	E 573	E 673	
	A 12.20	006 245 00	X	X	
	A 12.20	006 247 00	X	X	
	A 12.20	006 246 00	X	X	
	A 12.20	007 280 00	X	X	
	A 12.20	008 681 00	X	X	
<hr/>					
	A 16.20	004 741 00	X	X	
	A 16.20	004 756 00	X	X	
	A 16.20	006 824 00	X	X	
	A 16.20	008 094 01	X	X	
	A 16.20	008 101 01	X	X	
	A 16.30	004 740 00	X	X	
	A 16.30	004 744 00	X	X	
<hr/>					
	A 17.11	004 758 00	X	X	

Zusatzausrüstungen

Equipements

Accessoires complémentaires

Equipos

Hinweise

Hints

Indications

Indications

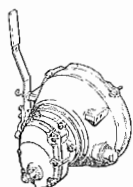
	Code	Ident-Nr.	E 573	E 673	
--	------	-----------	-------	-------	--



A 17.30	004 048 00	X	X	
A 17.30	004 049 00	X	X	



A 17.50	004 864 00	X	X	
A 17.50	004 865 00	X	X	



A 20.10	004 803 01	X	X	i = 1,8
A 20.10	004 799 00	X	X	i = 2,8
A 21.10	004 859 00	X	X	i = 6,6
A 21.10	004 855 00	X	X	i = 10,4



A 20.10	004 962 02	LKF, LNF	LKF, LNF	i = 1,8
		RKF, RNF	RKF, RNF	
A 21.10	004 963 01	LKF, LNF	LKF, LNF	i = 2,8
		RKF, RNF	RKF, RNF	
A 21.10	004 966 01	LKF, LNF	LKF, LNF	i = 6,6
		RKF, RNF	RKF, RNF	
A 21.10	004 964 01	LKF, LNF	LKF, LNF	i = 10,4
		RKF, RNF	RKF, RNF	

**Serien-Nr.-Änderungen**  
**Serial-code modification list**  
**Modification des Nos de serien**  
**Modificación de los Nos de serie**

Bildtafel Table Tabla Planche	Pos. Nr. Fig. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Ordering No. No. de pedido No. référence	Stück Qty. Cant. Qté.	Bildtafel Table Tabla Planche	Pos. Nr. Fig. No. Fig. No.	Bestell-Nr. Ordering No. No. de pedido No. référence	Stück Qty. Cant. Qté.	IMT No.
<b>E 573.10</b>				<b>E 573.11</b>				
<b>E 673.10</b>				<b>E 673.11</b>				
06	3	032 082 00	2	06	3	032 082 10	2	
06	9	007 401 20	1	06	9	007 401 21	1	
06	10	035 698 10	2	06	10	035 698 20	2	
06	15	032 083 01	2	06	15	031 719 10	2	
06	61	—	—	06	61	037 538 00	2	

**Querverweisliste**  
**Cross reference list**  
**Liste de ref. croise**  
**Lista de ref. cruzada**

Bestell-Nr. alt Ordering No. old No. référence ancien No. de pedido viejo	Bestell-Nr. neu Ordering No. new No. référence nouveau No. de pedido nwero	Tafel Table Tableau Tabla	Pos.-Nr. Fig.-No. Fig.-No. Fig.-No.
--	---	------------------------------------	--

---

400 398 02

008 649 00

9

11



